

KOLOSA CAPAT (Letter to the Colossians) ABOUT THIS LETTER

Colossae was an important city in western Asia Minor, about 160 kilometres east of the port city of Ephesus. Paul had never been to Colossae, but he was pleased to learn that the Christians there were strong in their faith (chapter 1.3-7; 2.6,7). They had heard the good news from a man named Epaphras who had lived there (1.7; 4.12,13), but was in jail with Paul (Philemon 23) at the time that Paul wrote this letter (1.14; 4.3,10,18).

Many of the church members in Colossae were Gentiles (1.27), and some of them were influenced by strange religious ideas and practices (2.16-23). They thought that to obey God fully they must give up certain physical desires and worship angels and other spiritual powers. But Paul wanted them to know that Christ was with God in heaven, ruling over all powers in the universe (3.1). And so, their worship should be directed to Christ.

Paul quotes a beautiful hymn that explains who Christ is:

Christ is exactly like God, who cannot be seen.

He is the firstborn Son, superior to all creation.

God himself was pleased to live fully in his Son.

And God was pleased for him to make peace
by sacrificing his blood on the cross. (Chapter 1.15,19,20a)

A QUICK LOOK AT THIS LETTER

Greetings (1.1,2)

A Prayer of Thanks (1.3-8)

The Person and Work of Christ (1.9—2.19)

New Life with Christ (2.20—4.6)

Final Greetings (4.7-18)

Kuttuuk

¹ Pathen kah kongaih dongah Jesuh Khrih kah caeltueih Paul neh manuca Timothy loh,
² Kolosa kah hlangcim rhoek neh Khrih ah uepom manuca rhoek te kan yaak sak. Nangmih taengah a pa Pathen taengkah lungvatnah neh ngaimongnah om saeh.

Omngaih Cil

³ Nangmih ham ka thangthui uh taitu tih mamih Boeipa Jesuh Khrih kah a napa Pathen te ng'uem uh. ⁴ Jesuh Khrih ah nangmih kah tangnah neh hlangcim rhoek boeih taengah lungnah na khueh uh ka yaak te, ⁵ vaan ah nangmih ham a tung ngaiuepnah rhangnen ni. Te tah nangmih taengla aka lo olthangthen kah oltak olka dongah na yaak uh coeng. ⁶ Diklai pum ah khaw thaitak la om tih a rhoeng vanbangla Pathen lungvatnah oltak la na yaak uh tih na ming uh khohnin vaeng lamloh nangmih khuiah khaw om van coeng. ⁷ Hetah mamih kah sal puei neh thintlo Epaphras lamkah na yaak uh. Anih

he nangmih ham Khrih kah uepom tueihyoeih ni. ⁸ Amah loh nangmih kah lungnah, Mueihla dongkah te khaw mamih taengah a thuicaih.

Mueihla ben Rhoeng ham Thangthuinah

⁹ Te dongah kaimih khaw ka yaak uh khohnin lamkah te nangmih ham thangthui tih ka bih te ka toeng uh pawh. Te daengah ni cueihnah cungkuem neh mueihla ah yakmingnah dongah a kongaih mingnah te na cung uh eh. ¹⁰ A cungkuem dongah Boeipa kah kolo neh a tingtawk la pongpa sak ham, a cungkuem dongah bibi then neh thaitak uh tih Pathen kah mingnah dongah rhoeng sak ham, ¹¹ Amah thangpomnah dongkah thaomnah vanbangla uehnah neh thinsennah cungkuem dongla thaomnah boeih neh thaphoh sak ham ni. ¹² Vangnah dongah hlangcim rhoek kah hmulung dongkah buham la nangmih aka saii a pa te omngaihnah neh uem uh. ¹³ Amah loh yinnah kah saithainah lamloh mamih n'hlawt tih a lungnah a Capa kah ram la m'puen sak coeng. ¹⁴ Amah dongah tholh khodawkingainah, tlannah te n'dang uh.

A Hnun Koek he Khrih ni

¹⁵ Anih tah hmuhmueh Pathen kah mueimae, suentae boeih kah coming omthang ni. ¹⁶ Amah lamloh vaan neh diklai hmankah hmuhthai neh hmuhmueh boeih te a suen. Ngolkhoel khaw, taemrhainah khaw, boeilu rhoek khaw, saithainah khaw a cungkuem te amah loh amah ham a suen. ¹⁷ Anih tah a cungkuem a om hlanah

om tih cungkum tah anih lamloh poe. ¹⁸ Anih tah hlangboel pum kah a lu la om. Anih tah a tongnah neh duek khui lamloh coming omthang la om. Te daengah ni cungkum dongah om vetih amah khaw a lamhma pai eh. ¹⁹ Anih dongah a soepnah te boeih om sak ham neh anih rhangneh a cungkum te amah taengah moeithen ham a lungtlun. ²⁰ A thinglam dongkah thii rhangneh amah loh diklai dongkah neh vaan kah te khaw a moeithen.

²¹ Hnukbueth ah nangmih te n'hai tih khoboe thae lamloh kopoe ah rhal la om. ²² Tedae nangmih te amah hmaiah hlangcim, cuemthuek neh cimbit la pai sak ham dueknah rhangneh a pumsa kah pum dongah a moeithen coeng. ²³ Na oei tangnah te khak na sut van atah na yaak uh olhangthen kah ngaiuepnah lamloh nongcen uh boeh. Vaan hmuikah suentae boeih taengah a hoe coeng tih kai Paul tah a tueihyoeih la ka om.

Paul kah Bibi

²⁴ Nangmih yueng la patangnah neh ka omngaih coeng. Amah pum yueng la ka pumsa dongah Khrih kah phacip phabaem lamloh vawthoeknah te ka koei. Hlangboel tah amah pum ni. ²⁵ Kai tah te olhangthen kah tueihyoeih la ka om tih Pathen kah hnokhoemnah vanbangla Pathen kah olka te nangmih taengah tomthap ham kai m'paek coeng. ²⁶ Olhuep te khosuen lamkah neh suentae lamkah a thuh coeng dae tahae atah a hlangcim rhoek ham a phoe pah. ²⁷ Pathen loh he namtom taengah olhuep kah thangpomnah

khuehtawn te phoe ham a ngaih. Te thangpom-nah dongkah ngaiuepnah tah nangmih khuiah aka om Khrih ni. ²⁸ Hlang tom aka rhalrhing sak tih cueihnah cungkuem neh hlang tom aka thuituen mamih loh amah kawng ni n'doek uh. Te daengah ni hlang boeih he Khrih ah lungcui la m'pai sak eh. ²⁹ Te ham khaw a bibi tarhing ah thakthae neh ka thingthuel dae ka khuiah thaomnah neh ha tueng.

2

¹ Nangmih neh Laodicea kah rhoek ham thingthuelnah mat ka khueh he khaw, hlang boeih loh pumsa kah ka maelhmai he a hmuh pawt te khaw nangmih ming sak ka ngaih. ² Te daengah ni amih kah thinko te a hloep vetih, Khrih neh Pathen kah olhuep mingnah ham lungnah neh ngaikhueknah khuehtawn cungkuem dongah yakmingnah neh n'cului eh. ³ Amah khuiah cueihnah khohrhing neh mingnah olhuep cungkuem te om.

Kolosa rhoek kah Caeh Tholh

⁴ He he ka thui daengah ni nangmih te yoeknah neh n'yoek pawt eh. ⁵ Pumsa neh lakhla mai sitoe cakhaw mueihla nen tah nangmih taengah ka om. Omngaih neh aka tueng khaw nangmih kah khuetnetnah, Khrih dongah khangmainah, nangmih kah tangnah pawn ni.

⁶ Te dongah Boeipa Jesuh Khrih te na doe uh vanbangla amah dongah pongpa uh. ⁷ Amah dongah yung aka pael tih aka khueng loh

n'thuituen vanbangla tangnah dongah cak uh lah. Uemonah neh baetawt uh lah.

⁸ Poeksoemnah lamloh a payawk tih hlang kah singyoe bangla hmilhmaknah neh a tlongtlai pakhat khaw na om pawt ham ngaithuen uh. Diklai kah a niing la om uh tih Khrih kah la a om uh moenih. ⁹ Amah dongah Pathen coengnah pumrho kah a soepnah la boeih om. ¹⁰ Te dongah amah dongah ni a soep la na om uh. Anih tah boeilu neh saithainah boeih kah a lu la om. ¹¹ Te phoeiah Khrih kah yahvinrhetnah dongah pumsa pum kah duulnah neh amah dongah kutsai mueh yahvinrhetnah neh yahvin na rhet uh. ¹² Baptistma dongah amah neh m'vuei uh tih duek lamkah anih aka thoh Pathen bibi dongkah tangnah rhangneh amah neh na thoo uh coeng. ¹³ Nangmih he aka duek tholhdalhnah neh na pumsa kah pumdul dongah na om uh. Tedae nangmih te amah neh n'thoh tih tholhdalhnah cungkuem khuikah mamih he khodawk a ngai. ¹⁴ Mamih taengkah kut neh a daek oltloek, mamih ham kingkalh la aka om te a huih coeng tih a khoe tih thinglam ah a hen. ¹⁵ Boeilu rhoek te a khah tih saithainah te sayalh la a yan. Te nen te amih a na coeng.

¹⁶ Nangmih te khaw caak cak neh an ok dongah khaw, khotue vaengah khaw, hlasae neh Sabbath ah pakhat long khaw n'coel tangloeng boel saeh. ¹⁷ Te rhoek te aka lo ham koi kah mueihlip ni. Tedae Khrih pum ni kungpuei. ¹⁸ Nangmih te tlayaenah dongah aka hmae neh

puencawn rhoek kah a bawknah loh n'hloo sak boel saeh. Anih loh tuektuek a hmuh te a pumsa kah lungbuei neh a hoeihae la a hoemdawk puei. ¹⁹ Lu te a tuuk moenih. Anih lamloh rhucong neh tharhui thanal neh pum tom te a duel. Te vaengah Pathen kah rhoengnah dongla cului uh tih rhoeng van.

²⁰ Diklai kah a niing lamloh Khrih neh na duek uh atah balae tih diklai ah aka cuep lalah la na hing uh. ²¹ Taek boeh, ten boeh, ben boeh, ²² hlang kah olpaek neh thuituennah bangla a hnonah te a hmawnnah ham ni boeih a om te. ²³ Te rhoek te poeklawt thothueng, tlayaenah neh pum phaepnah dongah olka hong neh cueihnah aka khueh la om uh. Pumsa kah huengaihnhah tah pakhat khaw a phu om pawh.

3

Hlanghing Thai kah Khosak a thai

¹ Khrih te na thoh puei tangloeng atah soben hno te toem uh. Te ah te Pathen kah bantang ah aka ngol Khrih om. ² Soben kah hno te poek uh, diklai hmankah hno te poek uh boeh. ³ Na duek uh coeng dae nangmih kah hingnah tah Pathen taengah Khrih neh a thuh coeng. ⁴ Nangmih kah hingnah Khrih te a phoe vaengah nangmih khaw amah neh thangpomnah dongah na phoe uh van bitni.

⁵ Te dongah diklai hmankah cukhalnhah, rhongingnah, huebawtnah, a thae la hoehhamnah neh [mueibawknah la aka om] halhkanah

dongah pumrho te duek sak uh. ⁶ Te rhoek kongah Pathen kah kosi loh althanah a ca rhoek te a thoeng thil. ⁷ Te rhoek neh na hing vaengah nangmih khaw te rhoek taengah na pongpa noek uh coeng. ⁸ Tedae nangmih loh, kosi, thinsanah, phayoena, soehsalnah, nangmih ka lamkah ol rhong ol ing boeih te hnawt uh van laeh. ⁹ Khat neh khat taengah laithae uh boeh. Hlang rhuem te a khoboe neh pit uh. ¹⁰ Amah aka suen kah mueimae bangla mingnah dongah a dawn aka sai tangtae hlang thai te bai uh. ¹¹ Te ah te Greek neh Judah, yahvinrhetnah neh pumdul, kholong, hlang tlung, sal, aka loeih ti om pawh. Tedae Khrih tah cungkuem dongah cungkuem la om.

Khrihca Khosak

¹² Te dongah Pathen kah a coelh rhoek, aka cim neh a lungnah rhoek vanbangla, sitlohnah kotak, rhennah, tlayaenah, muelhtuetnah, thinsennah te bai uh. ¹³ Khat neh khat naem uh thae lamtah amah mah ah rhen uh thae. Pakhat loh pakhat soah kamkaihna a khueh atah, Boeipa loh nangmih khodawk a ngai vanbangla nangmih van long khaw khodawknagai uh. ¹⁴ A cungkuem neh he rhoek soah lungnah thap thil. Te tah a soepnah dongkah pinyennah la om coeng. ¹⁵ Te phoeiah Khrih kah ngaimongnah tah nangmih kah thinko ah cuhlui sak. Te ham ni pum pakhat la n'khue van dongah uemonah khueh uh. ¹⁶ Khrih kah olka tah nangmih khuiah kodam la om sak. Cueihnah cungkuem dongah khat

neh khat thuituen uh lamtah rhalrhing sak uh. Pathen ham nangmih thinko ah lungvatnah neh tingtoeng, bawknah laa, mueihla laa te sa uh. ¹⁷ Mebang khaw na saii uh boeih te tah olka dongah khaw, bitat dongah khaw Boeipa Jesuh ming neh boeih sai uh lamtah amah lamloh pa Pathen te uem uh.

Khrihca Imkhui

¹⁸ Huta rhoek Boeipa ah a rhoeprhui vanbangla na va rhoek taengah boengai uh. ¹⁹ Tongpa rhoek na yuu rhoek te lungnah uh lamtah amih te a mueipuel sak boeh. ²⁰ Ca rhoek a cungkuem dongah na manu na napa te a olngai pa uh. He tah Boeipa dongah kolo koi la om. ²¹ Pa rhoek, na ca rhoek te cahawh uh boeh. Te daengah ni a ko a bawt uh pawt eh. ²² Sal rhoek, a cungkuem ah pumsa kah vanbangla na boei rhoek te olngai pa uh. Kolopatai rhoek bangla mikhmuh dawh ah pawt tih thinko moeihoeihnah neh Boeipa te rhih uh. ²³ Na saii uh coeng te tah na hinglu neh saii uh. Te te Boeipa ham ni hlang ham moenih. ²⁴ Boeipa lamkah rho thapang na dang uh bitni tila ming uh. Te te Khrih boeipa kah sal ni na bi uh. ²⁵ Aka thae loh a thae te a dang vetih maelhmai sawtnah om mahpawh.

4

¹ Boei rhoek, sal rhoek taengah a dueng neh vanatnah te tueng sak. Nangmih khaw vaan ah

3:18 Eph 5.22; 1Pe 3.1 **3:19** Eph 5.25; 1Pe 3.7 **3:20** Eph 6.1
3:21 Eph 6.4 **3:22** Eph 6.5-8 **3:25** Olr 10.17; Eph 6.9
4:1 Eph 6.9

Boeipa na khueh uh te ming uh.

Pathen neh Hlangtloe taengah Olcal

² Thangthuinah te khuituk uh. Amah dongah uemonah neh hak uh. ³ Kaimih ham khaw pahoi thangthui uh. Te daengah ni Khrih kah olhuep thui ham te Pathen loh olthang kah thohka te kaimih ham a ong eh. ⁴ Te ham m'pinyen van coeng. Te daengah ni ka thui ham a kuek vanbangla ka phoe eh. ⁵ A voel kah rhoek taengah cueihnah neh pongpa uh. A tue te tlan uh. ⁶ Nangmih kah olka tah lungvatnah neh om taitu saeh. Lungkaeh neh aka hlihlim tangtae loh pakhat rhip taengah metla na doo uh hamla a kuek khaw a ming.

Khrihca Rhoek kah Toidalnah

⁷ Kai kawng te thintlo ka manuca neh Boeipa ah uepom tueihyoeih neh sal puei Tukhiko loh nangmih taengah boeih a phoe bitni. ⁸ Te ham rhoe ni anih te nangmih taengah kan tueih. Te daengah ni Kaimih kawng te na ming uh vetih nangmih thinko te a hloep eh. ⁹ Thintlo uepom manuca Onisema neh kan tueih bitni. Anih khaw nangmih khuiah ni a om. Hekah rhoek he nangmih taengah te boeih a phoe bitni.

¹⁰ Kai kah thongtla puei Aristarkhu neh Barnabas kah a ca Marku loh nangmih te kut n'tuuk. Anih ham oluen te na dang uh coeng. Nangmih taengla anih ha pawk a tah doe uh. ¹¹ Justu la a khue Jesuh long khaw nangmih kut n'tuuk.

4:5 Eph 5.16 **4:7** Clt 20.4; 2Ti 4.12 **4:7** Eph 6.21,22 **4:9**
Phm 1.10-12 **4:10** Clt 19.29; 27.2; Phm 1.24; Clt 12.12,25; 13.13;
15.37-39

Yahvinrhethnah khuiah amih rhoek bueng ni Pathen kah ram ah bibipuei la aka om uh. Amih ni kai ham rhaemhalnah la aka om coeng. ¹² Nangmih khuikah Epaphras, Khrih Jesuh kah sal loh nangmih kut n'tuuk. Thangthuinah dongah nangmih ham thingthuel taitu coeng. Te daengah ni lungcuei la na pai uh vetih a cungkum ah Pathen kah kongaih te na ming uh eh. ¹³ Nangmih ham khaw, Laodicea neh Hierapolis ham khaw tloh mat a yook tila anih ham ka laipai. ¹⁴ Ka thintlo siboei Luka neh Demas loh nangmih te kut n'tuuk. ¹⁵ Laodicea kah manuca rhoek long khaw Nympha neh a im kah hlangboel te han toidal uh. ¹⁶ Te phoeiah nangmih taengkah capat na tae uh takuem vaengah Laodicea kah hlangboel long khaw tae sak uh lamtah Laodicea kah capat te nangmih khaw tae uh. ¹⁷ Akrippas ham khaw thui pa uh. Boeipa ah na dang bibi te coeng sak ham ngaithuen.

¹⁸ Toidalnah he kamah Paul kah kut rheap ni. Kai kah hloong te poek uh. Lungvatnah tah nangmih taengah om saeh.

4:12 Kol 1.7; Phm 1.23
Phm 1.24

4:14 2Ti 4.11; Phm 1.24; 2Ti 4.10;

4:17 Phm 1.2

Baibal Olcim
The Holy Bible in the Matupi Chin language of
Mynmar. Matupi Chin Standard Bible

Public Domain

Language: Matupi Chin (Chin, Matu)

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar, where this is released under a Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 license.

2022-12-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

41fab36-17f8-5f01-836a-236df4848b16